

Porównanie tłumaczeń Hioba 6:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ciemniej od lodu – niknie na nim śnieg.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ciemnieli jak płytki lodu, lecz znikli, jak znika w nim śnieg.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Które są mętne od lodu, w których śnieg się ukrywa;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Które bywają mętne od lodu, w których się śnieg ukrywa;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Którzy się boją śrzonu, przypadnie śnieg na nie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	od lodu są one zmacone, śnieg się nad nimi rozpuścił.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Toczą mętną wodę lodową, w której na dnie kryje się śnieg.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mętne od brył lodu, w których śnieg się chowa,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	mętne od stłoczonego w nich lodu, zmacone topniejącym w nich śniegiem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	mętne od płynącego w nich lodu, wezbrane od topniejącego śniegu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ті, що мене шанували, тепер напали на мене наче сніг, чи суцільний лід.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Które zmętniały od lodu, a ponad nimi stwardniał śnieg.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ciemne są od lodu, na nich kryje się śnieg.